

---

Fitting instructions

---

Make: Volkswagen/Skoda

---

Passat sedan+variant; 1996->

---

Superb; 2002->

---

Type: 4324

---

---

Permanently

---


linked to

---


quality

---

**Couplingsclass: A50-X**




**94/20/EC**



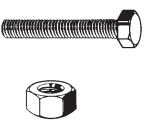
**e11 00-5265**

Max. mass trailer : 2000 kg

Max. vertical load : 85 kg

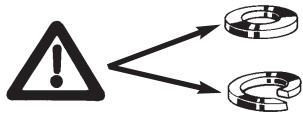


**D-Value: 10,3 kN**





**8.8**


**8**

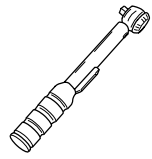




Torque settings for nuts and bolts (8.8)

**M6**  **9,5 Nm**

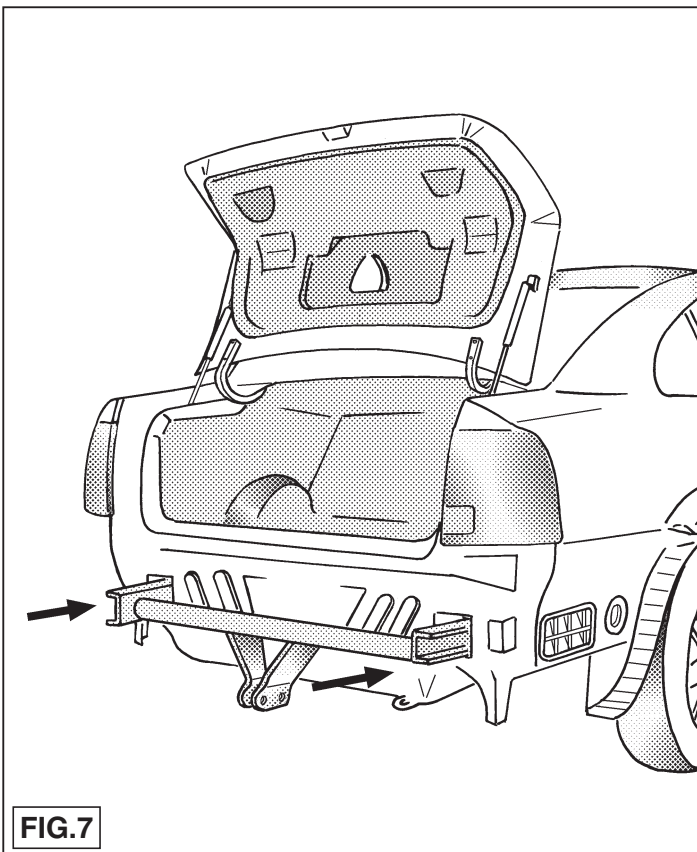
**M10**  **46 Nm**

**M12**  **79 Nm 71 Nm(self-locking)**

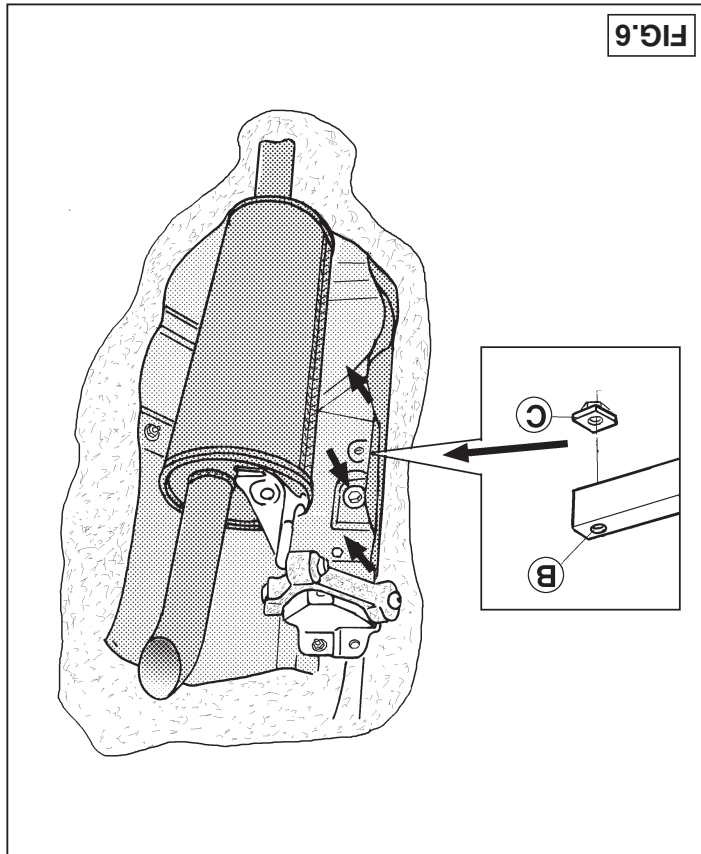
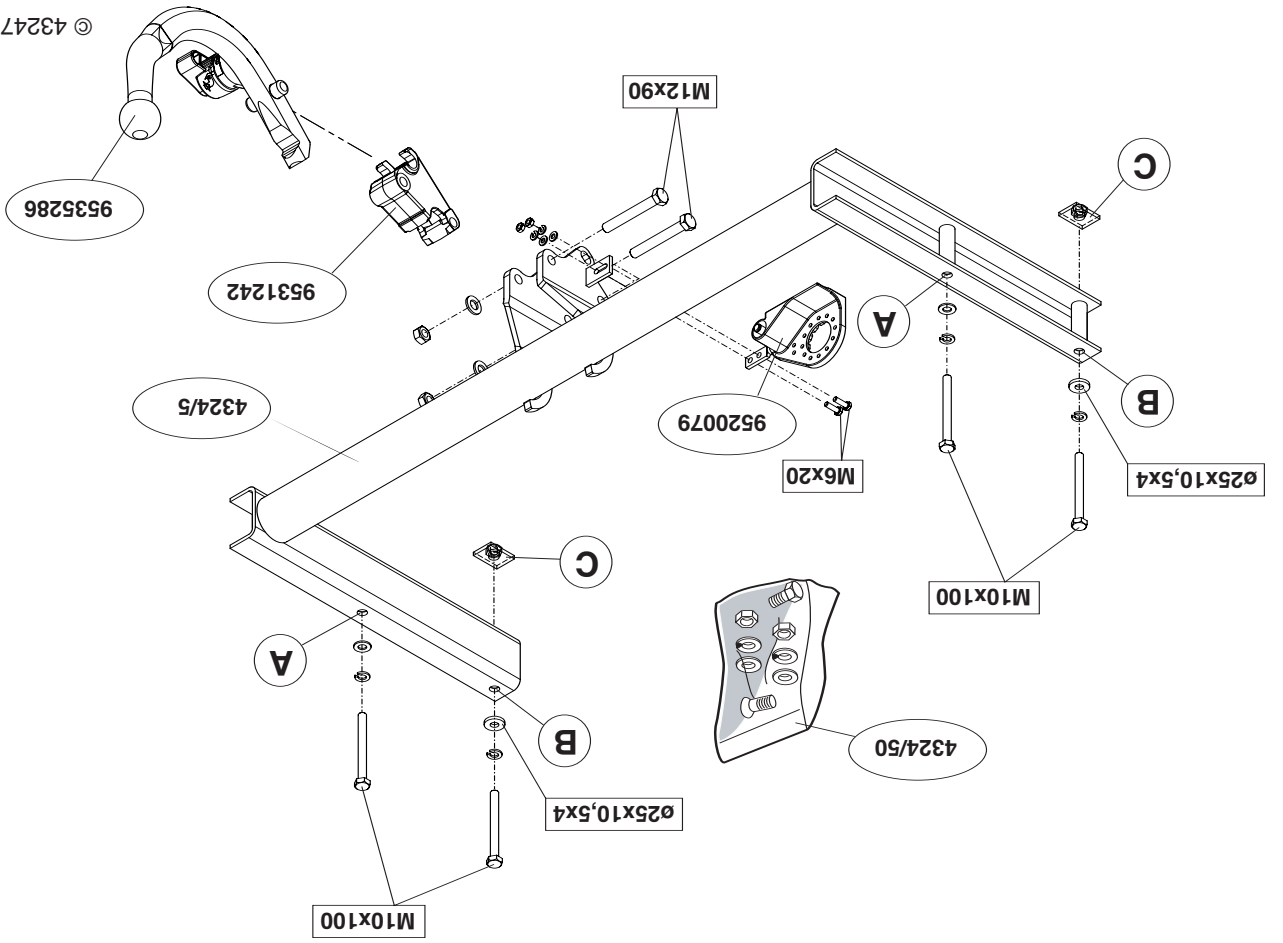


**0km**  **+** **1000km** 

© 432470/03-05-2005/1



© 432470/03-05-2005/14



1. Maak de kofferbodem vrij en verwijder "indien aanwezig" links en rechts de bumper-bevestigingsbouten (4x). Bij de modellen vanaf 2001 dient men t.p.v. de bevestigingspunten de vier plakkers van de kofferbak vloer te verwijderen. Eveneens dient men bij de Sedan modellen de achterlicht-units te demonteren. Demonteer de bumper inclusief stootbalk aangegeven in fig.1. De stootbalk wordt niet herplaatst. Demonteer de kunststof-beschermkappen overeenkomstig fig.2. Bij de modellen vanaf 2001 alleen rechts de beschermkap demonteren.
2. Knip de juiste sjabloon uit en plaats deze overeenkomstig fig.3, fig.4 of fig.4a aan de onderzijde op de bumper. Zaag vervolgens het aangegeven deel uit. Maak het hitteschild t.p.v. het in fig.6 aangegeven punt los.
3. Schuif de steunen van de trekhaak overeenkomstig fig.7 in het linker-en rechter chassis. Bevestig t.p.v. de punten A twee bouten M10x100 inclusief veer- en sluitringen. De gaten B zijn aan de onderzijde d.m.v. een plakker afgedekt welke verwijderd dient te worden. Bevestig t.p.v. de punten B twee bouten M10x100 inclusief moerplaatje C, veer-en sluitringen. Links dient men het hitteschild overeenkomstig fig.6 naar beneden te bewegen om vervolgens het moerplaatje C te kunnen plaatsen. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de tabel vast.
4. Herplaats het verwijderde hitteschild-bevestigingsboutje. Herplaats de bumper inclusief de beschermkappen en indien van toepassing de achterlicht-units. Monteer het kogelhuis d.m.v. twee bouten M12x90 inclusief sluitringen en zelfborgende moeren. Monteer de stekkerplaat d.m.v. twee bouten M6x20 inclusief veer-sluitringen en moeren. Draai de zojuist gemonteerde bouten overeenkomstig de tabel vast.

**Let op !** Men dient zorg te dragen dat de schroefdraad niet in aanraking komt met wax. Dit kan leiden tot beschadiging van de schroefdraad.

**Voor de montage en demontage van de afneembare kogel dient men**

**de bijgesloten handleiding te raadplegen.**

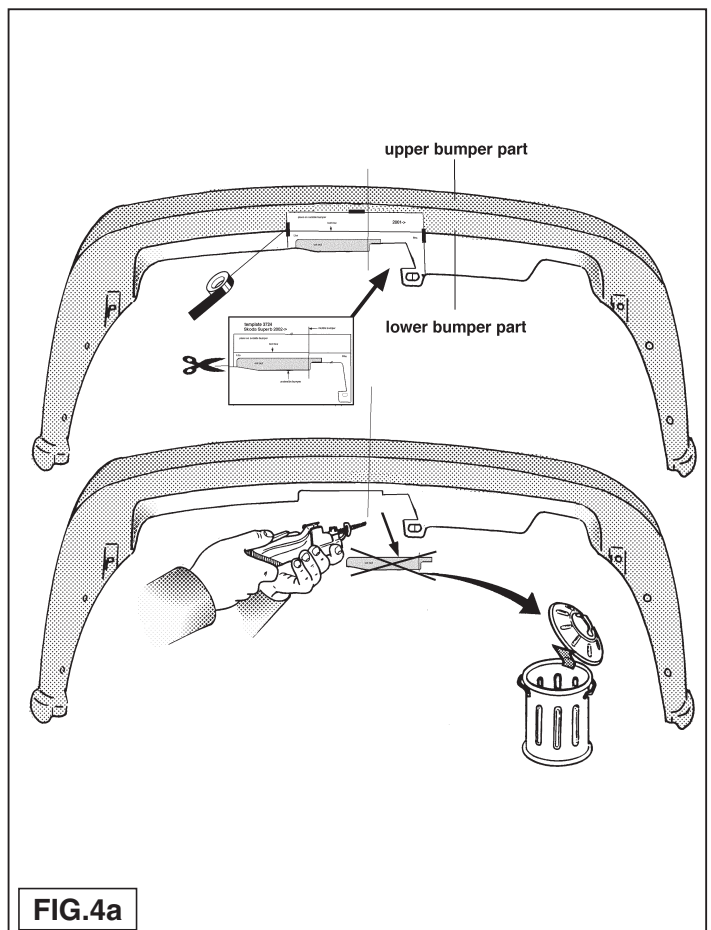
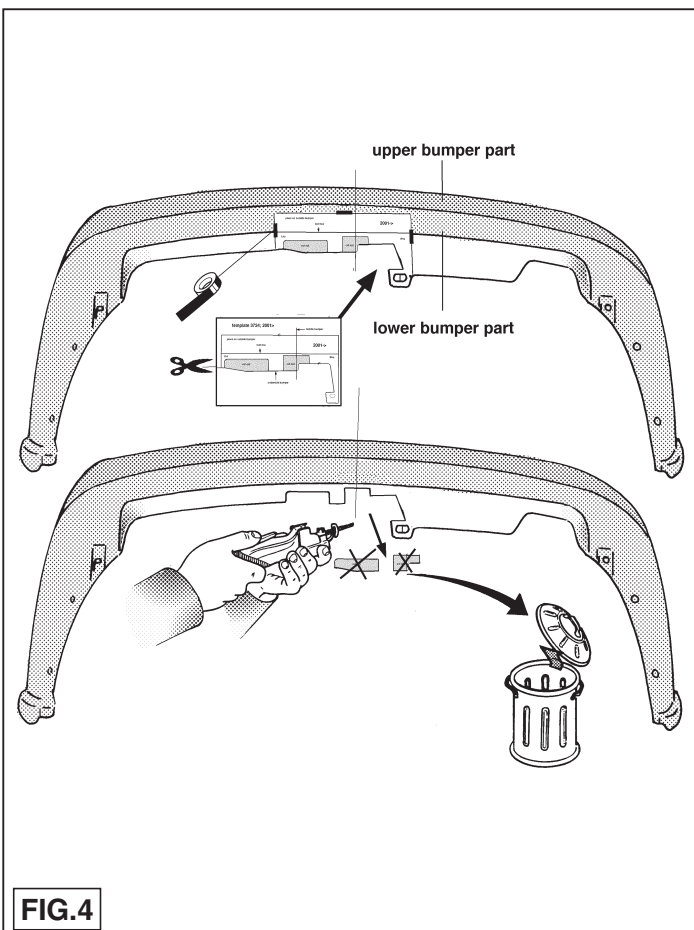
#### BELANGRIJK:

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

#### FITTING INSTRUCTIONS:

1. Clear the floor of the boot and remove any bolts that attach the bumper from both sides (4x). With models from 2001 and later, the four stickers should be removed from the attachment points on the floor of the boot. With the Sedan models, the taillight units also need to be removed. Remove bumper - 3 tip screws around each wheel arch, 5 screws along lower edge and on face lifted saloon models 2 screws beneath each light cluster.  
Early models - Remove crash beam and mounting brackets (4 M10 bolts) from vehicle and discard (or retain for fitment when bracket is removed).  
Late models - Remove bumper crash beam (4 M8 bolts) and discard (or retain for fitment when bracket is removed) - refit bolts in rear panel to eliminate the possibility of water entering the boot.  
 Remove the buffer beam indicated in fig. 1. It will no longer be needed. Remove the plastic protective caps, as shown in fig. 2. With models from 2001 and later, only remove the protective cap on the right-hand side.

© 432470/03-05-2005/3



© 432470/03-05-2005/12



Die Stoßstange einschließlich Schutzhauben und falls vorhanden die Rückleuchteunits wieder anbringen. Das Kugelgehäuse wird mit Hilfe von zwei M12x90-Schrauben und selbstsichernden Muttern an die Anhängervorrichtung montiert. Die abklappbare Steckerplatte wird mit Hilfe von zwei M6x20-Schrauben einschließlich Unterlegscheiben und Muttern an der Anhängervorrichtung befestigt. Die Kugelbefestigungsschrauben gemäß der Angaben in der Tabelle anziehen.

**ACHTUNG!** Achten Sie darauf, dass das Gewinde nicht mit dem Wachs in Berührung kommt. Dies kann zur Beschädigung des Gewindes führen.

**Vor der Montage und Demontage der abnehmbaren Kugel ist die beiliegende Anleitung zu Rate zu ziehen.**

**HINWEISE:**

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antiröhnmateriale entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikklappen von den Punktschweißmuttern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- \* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

**F INSTRUCTIONS DE MONTAGE :**

1. Dégager le fond du coffre et retirer, le cas échéant, les (4x) boulons de

fixation du pare-chocs à gauche et à droite. Sur les modèles construits depuis 2001, il faudra retirer les quatre adhésifs du plancher du coffre situés à l'emplacement des points de fixation. Sur ces modèles berline, il faudra également démonter les feux arrière. Démonter le pare-chocs, y compris le butoir indiqué sur la fig. 1. Le butoir ne sera pas remis en place. Démonter les caches de protection en plastique conformément à la fig. 2. Sur les modèles construits depuis 2001, démonter seulement le cache de protection de droite.

2. Découper le modèle adéquat et le positionner sur le dessous du pare-chocs conformément aux fig. 3, 4 ou 4a. Scier ensuite la partie indiquée. Détacher le bouclier thermique à l'emplacement des points indiqués sur la fig. 6.

3. Faire glisser les supports de l'attache-remorque dans le châssis à gauche et à droite, conformément à la fig. 7. Fixer à l'emplacement des points A deux boulons M10x100, y compris les rondelles de blocage et les rondelles grower. Le dessous des trous B est recouvert d'un adhésif qui devra être retiré. Fixer à l'emplacement des points B deux boulons M10x100, y compris le contre-écrou C, les rondelles de blocage et les rondelles grower. A gauche, il faudra déplacer le bouclier thermique vers le bas, conformément à la fig. 6, afin de pouvoir placer le contre-écrou C. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

4. Remettre en place le petit boulon de fixation du bouclier thermique. Remettre en place le pare-chocs, y compris les caches de protection, et, le cas échéant, les feux arrière. Le boîtier de rotule est monté à l'attache-remorque à l'aide de deux boulons M12x90 et les écrous autobloquants. La prise rabattable est montée à l'attache-remorque à l'aide de deux boulons M6x20, y compris les rondelles grower et de blocage, et les écrous. Serrer les boulons de fixation de la rotule conformément au tableau.

**Attention!** Veillez à ce que le filetage ne touche pas la cire. Car cela pourrait endommager le filetage.

© 432470/03-05-2005/5



**Istruzioni da conservare**

Dispositivo di traino tipo: Brink 4324  
Per autoveicoli: Volkswagen Passat Sedan+Variant; 1996-> / Skoda Superb; 2002->  
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X  
Approvazione N.: e11 00-5265  
Valore D: 10,3 kN  
Carico max. verticale S: 85 kg  
Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)  
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

**Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):**

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots \text{kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)  
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

**DA COMPILARE PER IL COLLAUDO**

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:** la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità/ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....  
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo  
modello:.....  
targa:.....  
Data:.....

**TIMBRO e FIRMA**

**Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.**

© 432470/03-05-2005/10



Sedan. Demonte kofangeren inklusiv stødfanger som anvist på fig. 1. Stødfangeren anvendes ikke mere. Demonte kunststofdækslerne ifølge fig. 2. På 2001-modeller fjernes kun det højre dæksel.

2. Klip den rette skabelon ud og anbring denne på kofangerens underside ifølge fig. 3, fig. 4 og fig. 4a. Sav derefter den markerede del ud. Demonte varmeskjoldet ved det i fig. 6 anviste punkt.

3. Skyd - ifølge fig. 7 - vangerne på anhængertrækket ind i det venstre og højre chassis. Monter ved punkterne A to bolte M10x100 inklusiv plan- og fjederskiver. Hullerne B er på undersiden dækket af et klæbemærke, der skal fjernes. Monter ved punkterne B to bolte M10x100 inklusiv møtrikplade C samt plan- og fjederskiver. I venstre side trækkes varmeskjoldet - ifølge fig. 6 - lidt nedad, hvorefter møtrikpladen kan anbringes. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen.

4. Monter bolten til montage af varmeskjoldet. Monter kofangeren inklusiv dækslerne og - ifald det er relevant - baglygte-enhederne. Kuglehuset monteres på anhængertrækket med to bolte M12x90 og selvlåsende møtrikker. Den nedklapbare kontaktplade monteres på anhængertrækket med to bolte M6x20 inklusiv plan- og fjederskiver samt møtrikker. Spænd montageboltene på kuglen ifølge tabellen.

**Obs!** Man bør sørge for, at gevindene ikke kommer i berøring med wax. Herved kan gevindene beskadiges.

**Inden montage og demontage af den løse kugle bør man læse den vedlagte monteringsvejledning.**

#### BEMÆRK:

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækkeket ligger an mod bilen.
- \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- \* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-, bremse eller benzinslange

medio de dos tornillos M6x20 inclusive arandelas planas, grover y tuercas. Apretar los tornillos de fijación de la bola de acuerdo con los puntos indicados en la tabla.

**¡Atención!** Se asegurará que la rosca no entre en contacto con cera, lo cual puede resultar en una rosca dañada.

**Para el montaje y desmontaje de la bola extraíble es preciso consultar las instrucciones adjuntas.**

#### N.B.:

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

#### I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

1. Svuotare il bagagliaio e rimuovere, a destra e sinistra, i bulloni di fissaggio del paraurti (4x), se presenti. Per i modelli a partire dal 2001 è necessario rimuovere dal fondo del bagagliaio i quattro adesivi che coprono i punti di fissaggio. Inoltre, per questi modelli Berlina, è necessario smontare i gruppi dei fanali posteriori. Smontare il paraurti e la barra indicata in fig. 1. La barra non dovrà essere rimontata. Smontare i tappi di protezione in plastica, come indicato in fig. 2. Per i modelli a partire dal 2001 è sufficiente smontare il tappo destro.

2. Ritagliare la sagoma per il modello in questione, e posizionarla sotto il

\* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

\* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

#### E INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Despejar el suelo del maletero y retirar -si presentes- a la izquierda y derecha los tornillos de fijación del parachoques (4x). En los modelos a partir del 2001 se han de retirar a la altura de los puntos de fijación los cuatro adhesivos del suelo del maletero. Además se han de desmontar en estos modelos berlina las unidades de luces traseras. Desmontar el parachoques inclusive la barra tope indicado en la fig. 1. La barra tope no se vuelve a poner. Desmontar las cubiertas protectoras sintéticas de acuerdo con la fig. 2. En los modelos a partir del 2001 se ha de desmontar únicamente la cubierta protectora a la derecha.

2. Recortar la plantilla correcta y situarla de acuerdo con la fig. 3, la fig. 4 ó la fig. 4a en el parachoques por el lado inferior. Seguidamente serrar la parte indicada. Desprender el escudo térmico a la altura del punto indicado en la fig. 6.

3. Deslizar adentro del chasis izquierdo y derecho los soportes del gancho de remolque de acuerdo con la fig. 7. Fijar a la altura de los puntos A dos tornillos M10x100 inclusive arandelas grover y planas. Los orificios B están tapados en el lado inferior por medio de un adhesivo que hay que retirar. Fijar a la altura de los puntos B dos tornillos M10x100 inclusive arandela C, arandelas grover y planas. A la izquierda se moverá hacia abajo el escudo térmico de acuerdo con la fig. 6, para luego poder colocar la arandela C. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con la tabla.

4. Volver a poner el tornillo de fijación del escudo térmico. Volver a poner el parachoques inclusive las cubiertas protectoras y, si aplicables, las unidades de luces traseras. El cuerpo de la bola se monta en el gancho de remolque por medio de dos tornillos M12x90 y tuercas de seguridad. La placa enchufe abatible se monta en el gancho de remolque por

© 432470/03-05-2005/7

paraurti, come mostrato in fig. 3, fig. 4 o fig. 4a. Quindi, segare via la parte indicata. Staccare lo scudo termico a livello del punto indicato in fig. 6.

3. Inserire i sostegni del gancio traino nei montanti destro e sinistro del telaio, come indicato in fig. 7. Inserire due bulloni M10x100, completi di rondelle e rondelle elastiche, a livello dei punti A. I fori B sono chiusi alla base con un adesivo che deve essere rimosso. Inserire due bulloni M10x100, completi di contropiastra C, rondelle e rondelle elastiche, a livello dei punti B. A sinistra è necessario muovere verso il basso lo scudo termico, come indicato in fig. 6, al fine di potere inserire la contropiastra C. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

4. Rimontare il bullone di fissaggio dello scudo termico, precedentemente rimosso. Rimontare il paraurti, completo di tappi di protezione ed i gruppi dei fanali posteriori, se precedentemente smontati. Il corpo della sfera viene montato sul gancio traino mediante due bulloni M12x90, e dadi autobloccanti. La piastra di connessione a scomparsa viene montata sul gancio traino mediante due bulloni M6x20, completi di rondelle, rondelle elastiche e dadi. Serrare tutti i bulloni di fissaggio della sfera alle coppie di serraggio indicate in tabella.

**Attenzione!** Assicurarsi che la filettatura non entri in contatto con la cera. Ciò potrebbe danneggiare la filettatura.

**Per il montaggio e lo smontaggio della sfera rimovibile, consultare le istruzioni allegate.**

#### N.B.:

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.

© 432470/03-05-2005/8